



Vanessa Vlad

CONTACTS

+393314462573
 @vanessa@vanelates.com
 LinkedIn
 Portfolio
 Milan, Italy (Home)
 Dublin, Ireland (Work)
 09/09/2000
 Italian

LANGUAGES

ITALIAN	C2	●●●●●
ROMANIAN	C2	●●●●●
ENGLISH	C1	●●●●●
SPANISH	C1	●●●●●
GERMAN	C1	●●●●●
RUSSIAN	A1	●●●●●
LITHUANIAN	A1	●●●●●

EDUCATION

MA in International Relations
 University of Bologna (joint degree)
 2022 - 2024
 • Post-Soviet Affairs, East EU and Eurasian Studies
 GPA | 4.0 / 4.0

MA, Erasmus+
 Vytauto Didžiojo universitetas
 2023 - 2024
 • Political science and diplomacy

EXPERIENCE

Subtitler & Localizer Burbank, USA (remote)
 Deluxe Media Inc. (freelance) 07/2024 - Present

- **SUB, CC, SDH** subtitles
- Template creation, translation, script adaptation, QA, KNP creation/update, FN handling (PP, BI)
- Clients: Netflix, Warner Bros. Discovery, Amazon Originals

Translator Remote
 Freelance 01/2023 - Present

- **Translation, localization, MTPE, proofreading** (EN, ES, DE > IT, RO <> IT)
- Specializations: **multimedia, engineering (aerospace), social sciences**
- RO > IT **legal** and **civil translations** (divorce documents, birth/death/baptism certificates, court acts, corporate correspondence, veterinary law materials, invoices)
- Clients: Translated, Appen Limited, private clients

Senior Residence Advisor & Activity Leader Dublin, Ireland
 Education First 06/2025 - 09/2025

- **Travel coordination & planning:** group excursions, itineraries, cultural/recreational events
- Cultural guide and POC during off/on-campus activities, on-call shifts, emergencies
- **Hospitality & customer service:** check-ins/outs, reception duties, student support

Purchasing Manager Kaunas, Lithuania
 Auteks JSC 01/2024 - 03/2024

- Eastern European **road freight market management:** regional analysis, market research, company reach expansion (RO, BG)
- Cargo **coordination:** shipments/deliveries planning, agent/supplier negotiations, pricing/delivery terms, regulatory compliance

Technical Translator Bologna, Italy
 University of Bologna 03/2023 - 07/2023

- **MSc in Aerospace Engineering** course materials translation, localization, terminology consistency, QA processes (EN <> IT)
- Front/back-office work: teaching/student services

Translation Project Manager, Erasmus+ Hamburg, Germany
 Wordinc GmbH 11/2021 - 01/2022

- **Vendor & LSP processes management,** project requests/offers support, resources allocation
- QA implementation with **CAT tools:** package preparation, review, finalization, translation memories update
- Management of Eurowings and airline partners projects (promotional materials, advertising campaigns, customer/corporate communication)

EDUCATION

BA in Foreign Languages

University of Bologna

2019 - 2022

- Localization, linguistics, translation, AVT

GPA | 3.9 / 4.0

BA, Erasmus+

Universität Luxemburg

2021 - 2021

- Germanistik

SPECIALIZATIONS & INTERESTS



 Aviation & Tourism

 Social Sciences

 Cinema & Multimedia

 Wildlife & Animal Care

VOLUNTEERING



Animal Rescue Volunteer

Dogs Aid Animal Sanctuary

Dublin, Ireland

2025 - Present



Italian Tutor

Vytauto Didžiojo universitetas

Kaunas, Lithuania

08/2023 - 11/2024

DIGITAL SKILLS

WordPress (basic use) · YunoHost · MS Office Package · Google Workspace · Canva · CAT tools (Trados - Matecat - Phrase - OOONA - Sfera)

PROFESSIONAL SNAPSHOT

Multilingual professional with a BA in Foreign Languages and a MA in International Relations, experienced in aviation and tourism, multimedia, and international communication.

I have worked on translation and localization projects in technical, academic, and industry contexts within the aerospace and entertainment sectors, including subtitling for international media content.

Combining language expertise with solid experience in travel and tour coordination, customer service and hospitality, I bring organization, professionalism, and a people-centered approach.